

## LA CULTURA EN EL DESARROLLO ESTRATÉGICO DE COWANSVILLE



### **CULTURAL DESARROLLO JUVENTUD LOCAL TRADICIÓN ESPACIO PÚBLICO PLANIFICACIÓN PARTICIPACIÓN HISTORIA CIUDADANÍA**

#### 1. Contexto

Cowansville es una ciudad de 14.354 habitantes que se extiende sobre 48 km<sup>2</sup> en el sur de Quebec, Canadá. Ofrece un entorno natural excepcional formado por el lago Davignon y por 22 parques de 56 hectáreas en total. Este municipio constituye un polo económico e industrial para la región de Brome-Missisquoi y ofrece todos los servicios de un gran centro urbano. Desde 1980, el crecimiento demográfico de la ciudad es casi inexistente y las pérdidas de empleo en la industria textil son considerables, tanto así que Cowansville se ha convertido en una ciudad de tránsito. Ubicada entre dos grandes centros turísticos y de recreación, le resultaba crucial diferenciarse de los municipios circundantes para recuperar su dinamismo y su atractivo, y reposicionarse con el fin de instalar una estrategia de desarrollo perenne.



## 2. Cowansville y la cultura

En una época marcada por bajas tasas de crecimiento demográfico y por la desindustrialización, la cultura representó para la ciudad de Cowansville una herramienta de reposicionamiento estratégico capaz de garantizar su desarrollo sostenible y de generar la sensación de pertenencia de los ciudadanos a su municipio.

A partir de 2013, la ciudad adoptó una primera planificación estratégica, una nueva política cultural (2015) y medidas orientadas a la promoción de la democracia cultural y la satisfacción de las necesidades de desarrollo de la ciudad, además de haber organizado talleres participativos para sus habitantes (el “Encuentro cultural” y la “Clínica cultural”). Se presentó una oferta de actividades recreativas culturales, se renovó el circuito patrimonial, se intensificó la difusión de las artes escénicas y se crearon una decena de eventos culturales.

A LO LARGO DE LOS AÑOS, LA CIUDAD DE COWANSVILLE HA REALIZADO UNA IMPORTANTE TRANSFORMACIÓN CULTURAL CON EL FIN DE DESTACARSE, REVALORIZAR SU RICO PATRIMONIO Y DESARROLLAR EL SENTIDO DE PERTENENCIA DE SUS CIUDADANOS Y SU ORGULLO.

## 3. Objetivos y ejecución del proyecto

### 3.1 Objetivo principal y específicos

La política cultural de Cowansville tiene por objeto desarrollar y promover las iniciativas culturales *in situ*, y consolidar y armonizar la oferta cultural local a fin de fortalecer y dinamizar el polo cultural regional en su conjunto.

Se formularon varios objetivos secundarios:

- Definición de la identidad y del posicionamiento de la ciudad;
- Desarrollo territorial integrado y armonioso;
- Consecución del posicionamiento cultural de la ciudad;
- Mejora del estado general del centro de la ciudad;
- Adaptación de la ciudad al envejecimiento de la población;
- Desarrollo de las vías de comunicación entre la ciudad y sus ciudadanos;
- Mantenimiento de una gobernanza responsable, eficaz y transparente.

### 3.2 Desarrollo del proyecto

#### Principales acciones realizadas

Desde su lanzamiento en 2013, se emprendieron varias iniciativas en el marco de la política cultural de Cowansville:

- Actividades recreativas culturales: las actividades recreativas culturales propuestas fueron presentadas a los ciudadanos de Cowansville a lo largo de toda una semana de prueba gratuita en 2015 a través de cursos y talleres. Desde entonces, la oferta de cursos se dirige tanto a los niños como a los adultos.
- Patrimonio: el circuito patrimonial de Cowansville se inauguró en 2003 durante las jornadas *Townshippers*, y su propósito fue revalorizar el patrimonio arquitectónico en un área de 5 km y democratizar la historia de los primeros colonos. Asimismo, se realizó una consulta popular sobre un plan de implantación e integración arquitectónicas para un sector histórico delimitado, antes de que el municipio lo aprobara en enero de 2005. En 2013, se desarrollaron una aplicación móvil (GuidiGo) y un mapa interactivo. En el marco de las tareas de conservación del patrimonio, también se restauraron las ruinas del molino Nesbitt, el pozo del Museo Bruck y el puente cubierto de Freeport.

#### EN 2017 SE CONCRETARON DOS GRANDES PROYECTOS DADOS A CONOCER EN EL “ENCUENTRO CULTURAL” DE 2015: UN TALLER DE ARTE, SIGUIENDO LA MODALIDAD DE AUTOSERVICIO, Y UNA CONSULTA PÚBLICA RESPECTO DE LA TRANSFORMACIÓN DEL ESPACIO PÚBLICO.

- “La colmena del arte”: se trata de un taller de arte gratuito y de libre admisión. Este proyecto se concretó en junio de 2017 gracias a la participación de los ciudadanos y del servicio cultural de la ciudad.
- Transformaciones del espacio público: con motivo de la primera edición del evento “100 en 3 días Cowansville” (en junio de 2017), se completaron cerca de 70 iniciativas. Dado el éxito alcanzado con este proyecto, las organizaciones comunitarias y el servicio cultural de la ciudad continuaron con la actividad en 2018 y prevén retomar el proyecto en futuras ediciones.
- Biblioteca: en 2017, se organizó una consulta popular para estructurar el reacondicionamiento de la biblioteca como “tercer lugar de vida”. Los ciudadanos expresaron sus necesidades al respecto en grupos de reflexión y a través de una plataforma en línea. En paralelo, se organizaron varias actividades en esta biblioteca: una exposición con los alumnos del programa Da Vinci de la escuela secundaria, el proyecto “Alrededor de una exposición”, que permitió que más de 1.000 alumnos de escuela primaria descubrieran las obras de un artista profesional, la “bibliomóvil”, el programa “Leer y hacer leer”, la lectura de un cuento dos veces por semana para niños de la primera infancia, la “tienda para leer” en el parque, el “combate de los libros de Cowansville” y los talleres de arte para las familias.
- Difusión de las artes escénicas: “Sur la scène Davignon” (*sobre el escenario de Davignon*) es un organismo sin fines de lucro reconocido por el Ministerio de Cultura y Comunicación de Quebec como responsable oficial de la difusión de las artes escénicas en la región. Los espectáculos generan sorpresa en cada representación. El organismo también ha desarrollado un programa para los jóvenes, destinado a los alumnos de la escuela primaria y secundaria. Con el fin de alcanzar el mayor público posible, “Sur la scène Davignon” ofrece una serie de conciertos de música clásica en el Museo Bruck y espectáculos gratuitos al aire libre los domingos durante la temporada estival.



- Museo Bruck: en 1980, con ocasión de la venta de una antigua fábrica, la ciudad adquirió la casa Bruck, un antiguo centro artístico que albergaba una colección única de obras de arte. En 2015, se encargó la programación de exposiciones de artes visuales a una nueva directora ejecutiva, con el objetivo de dar a conocer la historia obrera de Cowansville y preservar el patrimonio inmaterial relacionado con la historia de la fábrica “Bruck Silk Mills” y de la industria textil de Cantons-de-l’Est. Para el centenario de la hilandería, el museo pondrá en relación este patrimonio industrial con las artes textiles contemporáneas y pondrá en valor este legado a través de exposiciones, documentales y programaciones.
- Mediación cultural (próximamente, en 2019-2020): véase la sección 4.4.

## 4. Impactos

### 4.1 Impactos directos

#### Impactos sobre el gobierno local

En el marco de su política cultural, la ciudad trabaja en colaboración con sus ciudadanos y pone en práctica algunos proyectos más integrados. La cultura se tiene cada vez más en cuenta en el diseño de políticas en general (por ejemplo, en el desarrollo sostenible), al establecer lazos con los servicios o con la recuperación de la plaza pública de Cowansville.

### **Impactos sobre la cultura y los agentes culturales de la ciudad**

Ante la multiplicación por diez de los proyectos y las actividades culturales, cobró mayor importancia el lugar de los agentes culturales en la oferta de servicios y emergieron nuevas funciones (mediación cultural). También aumentaron las colaboraciones y las interconexiones entre los organismos, la ciudad y los artistas. Los responsables de proyectos se sienten más escuchados y encuentran el apoyo necesario en diferentes colaboradores, en particular de parte del servicio cultural de la ciudad.

**CADA VEZ MÁS, LOS CIUDADANOS SON QUIENES TOMAN LAS RIENDAS DE LA ORGANIZACIÓN DE UNA ACTIVIDAD EN LUGAR DE ESPERAR A QUE LA CIUDAD SE HAGA CARGO.**

### **Impactos más amplios sobre la ciudad o el territorio y su población**

La masa de fervientes defensores de la cultura crece progresivamente. Cada vez más, los ciudadanos son quienes toman las riendas de la organización de una actividad en lugar de esperar a que la ciudad se haga cargo. La participación en las consultas realizadas por la ciudad sigue esta misma tendencia al alza.

#### **4.2 Evaluación**

La ciudad realiza una rendición de cuentas anual, la que se presenta a los ciudadanos a mediados de abril con el fin de verificar la consecución de los objetivos fijados en la política cultural (plan estratégico y plan de acción). El comité de desarrollo cultural es responsable de esta verificación junto con la dirección del servicio cultural. Del mismo modo, es el servicio cultural el que redacta desde hace dos años un informe cualitativo que incluye estadísticas sobre la asistencia a las actividades y el costo de su realización.

El público puede realizar sugerencias anónimas depositándolas en una caja dispuesta a tal fin en la biblioteca. Los ciudadanos participan en la toma de decisiones dando su opinión en diversas consultas, tanto públicas como a través de las redes sociales, a fin de garantizar que las medidas del ámbito cultural respondan a sus necesidades.

**CON EL FIN DE GARANTIZAR LA VALIDEZ DE LAS ACCIONES PUESTAS EN MARCHA, LA CIUDAD ORGANIZA CONSULTAS PÚBLICAS SOBRE LOS SERVICIOS OFRECIDOS A LOS CIUDADANOS.**

#### **4.3 Factores clave**

Resulta esencial contar con el apoyo incondicional de los funcionarios electos y de los servicios municipales. Herramientas tales como la planificación estratégica y una política cultural con una misión clara y objetivos realizable resultan esenciales para que tanto el equipo municipal como los ciudadanos puedan trabajar sobre la realización de esos objetivos.

El hecho de identificar claramente las necesidades de los usuarios con anticipación, definiendo un plan de acción flexible, aporta legitimidad ciudadana a las actividades, suscitando la adhesión y facilitando su aplicación. La apertura a ideas externas y la variación de las herramientas de comunicación son también factores de éxito. La claridad y el atractivo de los proyectos dependen de que estos cuenten con una estructuración adecuada y de la capacidad de coordinación del trabajo de todos los actores involucrados, con sus diferentes perfiles, disponibilidades e intereses.

#### **4.4 Continuidad**

En el marco de la Clínica Cultural de enero de 2017, se lanzaron nuevas medidas, tales como la creación de un fondo de mediación cultural. A la fecha, se están desarrollando seis proyectos. El nuevo plan estratégico de la ciudad, aprobado en abril de 2019, integra a la cultura como cuarto pilar del desarrollo sostenible. Incluso considerando las nuevas propuestas, resulta fundamental el desafío

de garantizar la sostenibilidad de las actividades culturales llevadas a cabo en los últimos cinco años y la financiación de los organismos asociados. Se prevé la inauguración de un laboratorio de medios. Por último, la ciudad presentará su candidatura para el programa Ciudades Piloto de CGLU para valorizar el arte como vector de cambio social, apostando al aspecto económico y comercial.

## 5. Información relacionada

La ciudad de Cowansville fue candidata a la tercera edición del “Premio Internacional CGLU - Ciudad de México - Cultura 21” (noviembre de 2017 y mayo de 2018). El jurado del premio elaboró su informe final en junio de 2016 y pidió que la Comisión de Cultura de CGLU difundiera este proyecto como una práctica ejemplar de la implementación de la Agenda 21 de la Cultura y como mención especial de la tercera edición del Premio.

Este artículo fue redactado por Marie-Maude Secours, Directora del Servicio de Ocio y Cultura, Cowansville, Quebec, Canadá.

Contacto: [mmsecours \(at\) ville.cowansville.qc.ca](mailto:mmsecours(at)ville.cowansville.qc.ca)

Sitio web de referencia: [www.ville.cowansville.qc.ca/](http://www.ville.cowansville.qc.ca/)